

Números telefónicos importantes

Administración del Departamento de bomberos, 1685 Providence Blvd., (386) 575-6901
 Agua y alcantarillados, 255 Enterprise Road, (386) 575-6800 (servicio al cliente)
 Alcalde y concejo municipal, (386) 878-8850
 Alcaldía municipal, 2345 Providence Blvd., (386) 878-8100
 Comunicaciones e información al público, (386) 878-8755
 Cumplimiento con el código y desechos sólidos, (386) 878-8700

División de urbanismo (comercial), (386) 878-8600
 Información automatizada de inspección, (386) 575-6900 o (407) 936-9999
 Obras públicas, 201 Howland Blvd., (386) 878-8950
 Oficina de control animal, (386) 878-8701
 Oficina del alguacil del condado de Volusia, 1691 Providence Blvd., (386) 860-7030
 Oficina del gerente municipal, (386) 878-8850
 Oficina del secretario municipal, (386) 878-8500

Parques y recreo, (386) 878-8900
 Recursos humanos, (386) 878-8750
 Servicios de construcción y urbanismo (Inspecciones y permisos), (386) 878-8650
 Servicios de planificación y desarrollo, (386) 878-8600
 Urgencias, 911
 Waste Pro, (contenedores de reciclado, recolección de desechos domésticos y servicios especiales) (386) 574-0778 o (386) 574-0723

¿Conoce a su alcalde y concejales?

Alcalde John Masiarczyk,
 2025 Adelia Blvd.

(386) 299-2896
 jmasiarczyk@deltonafl.gov
 Elegido en: Nov. de 2010
 Su mandato termina: Nov. de 2014

Vicealcalde Distrito 4, Paul

Treusch, 1850 Fort Smith Blvd.
 (386) 878-8860
 ptreusch@deltonafl.gov
 Elegido en: Nov. de 2007

Su mandato termina: Nov. de 2012

Distrito 1, Zenaida Denizac

2010 Montecito Ave.
 (386) 624-8716
 zdenizac@deltonafl.gov
 Elegida en: Nov. de 2010

Su mandato termina: Nov. de 2014

Distrito 2, Herb Zischkau,

2760 Pinegrove Ave.
 (386) 532-6600,
 hzischkau@deltonafl.gov

Elegido en: Nov. 2007

Su mandato termina: Nov. de 2012

Distrito 3, Heidi K. Herzberg,
 556 Nardello Drive.

(386) 405-8335
 hherzberg@deltonafl.gov
 Elegida en: Nov. de 2010
 Su mandato termina: Nov. de 2014

Distrito 5, Fred Lowry,

1753 Gatewood Dr.
 (386) 801-1036
 flowry@deltonafl.gov
 Elegida en: Nov. de 2010

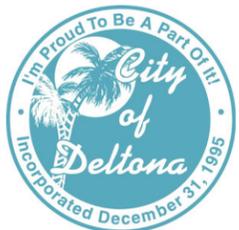
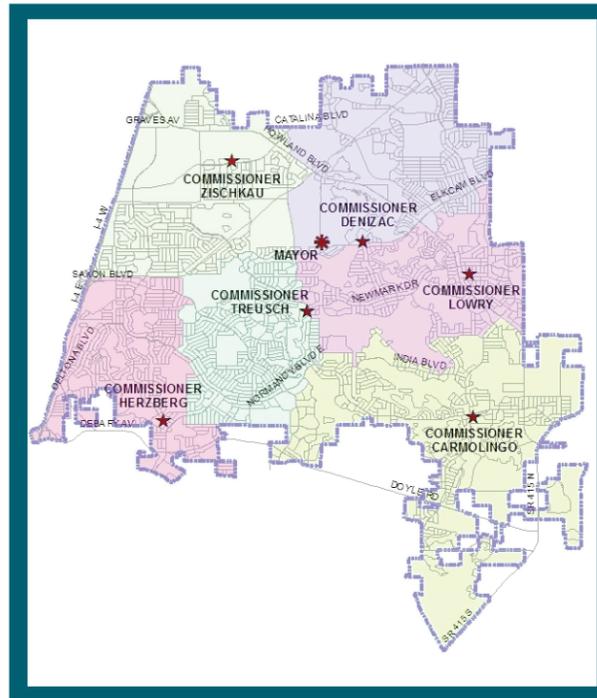
Su mandato termina: Nov. de 2014

Distrito 6, Michael Carmolingo,

3126 Shallowford Street
 (386) 848-1932
 mcarmolingo@deltonafl.gov
 Elegido en: Nov. de 2007

Su mandato termina: Nov. de 2012

Para comunicarse con el señor alcalde o con el asistente ejecutivo del concejo, Mitch Honaker, sírvase llamar al (386) 878-8860.



City of Deltona
 2345 Providence Blvd.
 Deltona, FL 32725
 www.deltonafl.gov

Presorted Standard
 U.S. Postage
PAID
 MID-FL, FL
 PERMIT #38500



OCTUBRE, NOVIEMBRE Y
 DICIEMBRE DE 2012
 VOLUME 16, ISSUE 4

Índice

- 2 • CALENDARIO OF EVENTS
 • NUEVOS COMERCIOS
- 3 • HOGARES NAVIDEÑOS
 • HORA DE LOS COMICIOS
- 4 • NÚMEROS IMPORTANTES
 • CONCEJO MUNICIPAL

Liderazgo y aprendizaje

Optimizamos nuestros servicios y esfuerzos al brindarlos con la creatividad e innovación facilitadas por un equipo preparado para enfrentar los retos de esta ciudad. Financiamos y esperamos desarrollo profesional y aprendizaje continuo en todas las jerarquías de esta organización. Forjamos líderes a cada nivel de esta comuna, con la expectativa que tanto el personal como los miembros del equipo tomarán decisiones firmes e informadas como líderes en pro de mejorar la comunidad. Al encabezar la región en temas y servicios públicos, Deltona, por medio de la alcaldía y líderes comunitarios, seguirá ejerciendo un liderazgo sólido en asuntos locales y regionales.

To request a copy of this newsletter in English, (386) 878-8755.

Cuidad de DELTONA



Emtendamos el concepto de propiedad Brownfield

INICIATIVAS LOCALES, ESTATALES Y FEDERALES
 Ihan surgido en los Estados Unidos en décadas recientes para responder al número cada vez mayor de propiedades Brownfield, es decir, propiedades con el potencial de haber sido contaminadas en algún momento por estaciones de gas con tanques de almacenamiento subterráneo o por tintorerías con productos de limpieza o sustancias similares.

Estas iniciativas presuponen que los beneficios sociales y financieros de rehabilitar una propiedad superan los costos impuestos por la mitigación de cualquier contaminante que pudiera estar presente.

La comuna de Deltona espera sacar partido de dichas iniciativas al crear un área Brownfield, o como la ha llamado el concejo municipal, la Zona de Desarrollo Económico de Deltona, a lo largo del lado oeste de Deltona Boulevard entre Abbeyville Street al sur y Diamond Street al norte: aproximadamente 37 acres. No existen lotes residenciales dentro del área designada. Al cierre de esta edición, el concejo municipal planeaba sostener un foro abierto para explicar que constituir un área Brownfield podría contribuir a la reurbanización y al desarrollo económico en el corredor de Deltona Boulevard.

El primer beneficio de constituir un área Brownfield es que ésta sea ambientalmente

sana. La ciudad de Deltona es responsable de proteger la salud, la seguridad y el bienestar público de sus ciudadanos, por lo que se estudiaría y subsanaría cualquier amenaza potencial para el entorno natural de dichas zonas.

Otro beneficio de la creación de un área Brownfield se presenta en forma de reurbanización. Las zonas Brownfield promueven que las comunas den prioridad al desarrollo de áreas previamente urbanizadas en lugar de alterar nuevas. Este concepto contra la expansión urbana infunde mayor sostenibilidad y mayordomía a la comuna de lo que ya está establecido dentro de sus linderos territoriales.



Un tercer beneficio clave para Deltona es el desarrollo económico. El programa Brownfield del Estado de Florida concede créditos fiscales de hasta \$2,500 a los comercios por cada nuevo empleo que generen. Este monto es significativo para las grandes empresas, pero es de enorme valor para la pequeña empresa. Los prospectos que buscan fundar o trasladar un negocio a menudo buscan áreas Brownfield y los incentivos que proporcionan.

Los beneficios de la recuperación ambiental, la reurbanización y el desarrollo económico no siguen tradicionalmente la con-

Continued on Page 3.

Octubre
26 Y 27 Onceavo evento anual Spooktacular (espectacular) de la ciudad de Deltona en el complejo Dewey O. Boster, 1200 Saxon Blvd. de Deltona, el evento es gratuito y habrá diversión para toda la familia.



Caribbean Crew

El viernes, de noche juvenil, la ruta del sendero encantado y el barco pirata encantado habitado por un capitán fantasmal y su tripulación. Estos eventos favoritos reúnen a 200 actores y actrices con disfraces, con variedad de escenas y de fantasmas. Spooktacular está abierto desde el crepúsculo hasta las 10 de la noche, el viernes. También figurará el carruaje de heno encantado, DJ, entretenimiento en vivo y ventas.

El sábado, de noche familiar, el evento brinda más diversión y entretenimiento para la familia. Además del sendero y del barco pirata encantado, habrá un carruaje de heno encantado, una zona preescolar de juegos, dulces, premios, concursos, ventas y casas inflables. Los pequeños fantasmas figuran primero en el evento estelar de la velada, el concurso de disfraces Spooktacular que inicia a las 6:30 de la tarde, donde habrá cinco categorías (comprendidas entre las edades de hasta 3 años de edad, de 4 a 7 años, de 8 a 12 años y de 13 en adelante y familias). El resto del programa incluye un concurso de comida fantasmagórica a las 8:30 de la noche, más entretenimiento a las 9 de la noche y como broche de oro, un concurso de comer bizcocho a las 9:30 de la noche. El evento del sábado transcurrirá de 6 de la tarde a 10 de la noche. Debido al pesado tránsito vehicular en las cercanías del parque, se pide a los conductores que obren con cautela con los transeúntes. Durante las noches, el tránsito que sale del parque hacia Saxon Boulevard solo podrá girar a la derecha, con rumbo este hacia Providence Boulevard. Entre nuestros patrocinadores se encuentran Tetra Tech, Waste Pro y Quentin L. Hampton Associates Consulting Engineers, quienes junto a la comuna de Deltona celebran este evento familiar gratuito para la ciudadanía. Para mayor información sobre este espectral evento, sírvase llamar al (386) 878-8500.



Noviembre
5 Sesión regular del concejo municipal, 6:30 p. m., en las cámaras del concejo de la alcaldía municipal, 2345 Providence Blvd.

6 Día de comicios
12 Cierre administrativo de la comuna por día de los veteranos.
• Reunión del concejo municipal para juramentar a los funcionarios recién electos.
17 Celebración del quincuagésimo aniversario de la ciudad de Deltona con todo y baile Sock Hop (de los años 50, en calcetas), de 10 de la mañana a 2 de la tarde, en la alcaldía municipal.

Habrà comida gratis, entretenimiento y concurso de disfraces.
19 Sesión regular del concejo municipal, 6:30 p.m.
22 Y 23 Cierre administrativo de la comuna por feriado de acción de gracias.

Diciembre
8 Santa en el polo norte de 5 a 8 p.m., Biblioteca regional de Deltona. Traiga a sus niños y su cámara para tomarse fotos con Santa.
12 Sesión regular del concejo municipal, 6:30 p.m.
15 Desfile navideño anual de la comuna a las 6 p.m., en Providence Boulevard desde Fort Smith Boulevard hasta la alcaldía municipal en 2345 Providence Boulevard. Más de cien participantes que incluyen bandas de desfile, carrozas, camiones de bomberos, una casa hecha de galletas de jengibre de tamaño natural. Santa y sus ayudantes traerán alegría a toda Deltona.

A partir de las 3:30 p.m., Providence Boulevard, desde Tivoli Drive hasta Fort Smith Boulevard, estará cerrado al tránsito vehicular debido a las estaciones del desfile. Durante el proceso del desfile solo habrá acceso peatonal a los comercios en esta zona. La ruta del desfile desde Providence Boulevard a Fort Smith Boulevard hasta Eustace Avenue cerrará a las 5:30 p.m. por cerca de dos o tres horas. Para participar o para mayor información, visite DeltonaFl.Gov o envíe un mensaje a deltonaparade@deltonafl.gov.

24-25 Cierre administrativo de la comuna debido al feriado de Navidad.
El mercado de frutas y legumbres de la comuna tiene lugar los sábados desde las 9:00 a. m. a las 2:00 p. m. en 1649 Providence Boulevard.

Para ponerse al día sobre estos eventos o para futuros eventos dé clic a "Follow" a CityofDeltona en Twitter y dé clic a "Like" en la página de la ciudad en Facebook. También se dispone de información sobre eventos en línea en deltonafl.gov y en el canal 199 de Brighthouse, en Deltonatv.

Nuevos comercios surgen en Deltona

- E&E Sports Bar & Grill, 1200 Deltona Blvd.;
- Academy of Career Training, 1260 Deltona Blvd.;
- Cocky Rooster Cafe, 1386 Howland Blvd.;
- MDS Disability Advocates, 780 Deltona Blvd., Suite 102, y
- Expert Auto Care, 2123 Saxon Blvd.

Si está interesado en trasladar su negocio a Deltona, o considera abrir un negocio en nuestra ciudad, sírvase llamar a la oficina de desarrollo económico al (386) 878-8619.



Academy of Career Training



E&E Sports Bar & Grill

Muestre sus luces navideñas en DeltonaTV

ALGUNOS CIUDADANOS TRABAJAN Diligentemente en embellecer sus hogares y también a la ciudad de Deltona para las fiestas. Ayúdeles a obtener reconocimiento y tal vez una tarjeta de regalo por medio del desfile navideño anual de viviendas de Deltona. La ciudadanía puede emitir su voto en cuanto a un hogar decorado, seleccionándolo de un montaje de fotos en DeltonaTV (canal 199 de Brighthouse) y en el portal de la ciudad.

Así es como funciona:
• A partir del día 26 de noviembre, los ciudadanos podrán enviar fotos de su vivienda decorada a holidayhomes@deltonafl.gov o a holidayhouse@deltonafl.gov con información de contacto de los residentes y la dirección de la casa decorada.
• Todas las fotos podrán verse en DeltonaTV, en el canal 199 de Brighthouse en la sección "Holiday Parade of Homes", durante los segmentos fuera de programación del boletín informativo de la ciudad en



Anderson's Ace Hardware.

Este concurso solo incluye a residentes de Deltona. Para mayor información, escriba a llopez@deltonafl.gov o llame a Lee López, funcionario de información al público al (386) 878-8755.

DeltonaTV, el cual circula las 24 horas. Cada foto incluirá un número de identificación.

- Los residentes pueden votar por su vivienda favorita en el portal de la ciudad deltonafl.gov a partir del 10 de diciembre.
- El día 7 de enero, se seleccionará y anunciará un ganador por DeltonaTV y también en el portal de la comuna el Día de los Tres Reyes Magos. El ganador o ganadora recibirá un rótulo de jardín de ganador del concurso y una tarjeta de regalo de nuestro patrocinador,

La Secretaría municipal promueve el voto entre la ciudadanía

Ha llegado el momento de los comicios a la ciudad de Deltona, donde se insta a los votantes a hacerse escuchar y a encaminarse a las urnas el día 6 de noviembre para emitir su sufragio por los candidatos a las sillas estatales, locales, municipales y del condado. Deben enviarse solicitudes para empadronarse a fin de poder votar en los comicios generales 29 días antes del inicio de los mismos. Para información sobre cómo empadronarse o ubicar las urnas de votación, visite el sitio volusia.org/elections. Se contará con votación anticipada desde las 8:30 a. m. a las 4:00 p. m., desde el 27 de octubre al 3 de noviembre. La biblioteca regional de Deltona en 2150 Eustace Avenue es una de las sedes de dicha

modalidad.
Aquí en Deltona se dirimirán los escaños del concejo municipal para los distritos 2, 4 y 6. Webster Barnaby y Rob Field se han postulado para el distrito 2. Nancy L. Schleicher y Thomas P. Premo lo hacen por el distrito 4. A su vez Christopher C. Nabicht y Michael Wycuff compiten por el distrito número 6.
Para averiguar en qué distrito del concejo municipal vive, sírvase llamar a la Secretaría municipal al (386) 878-8500. Para averiguar dónde votar, busque en su tarjeta de votante o visite volusia.org/elections.

Continued from Page 1.

Los beneficios de la recuperación ambiental, la reurbanización y el desarrollo económico no siguen tradicionalmente la connotación negativa que tenían antes las zonas Brownfield para una comunidad. Este programa ha sido bien concebido e implementado y está siendo utilizado por muchas ciudades tanto local como nacionalmente. Localmente, la ciudad de Ormond Beach recientemente creó en enero de 2012 un área Brownfield similar que concuerda con la delimitación del Área de Reurbanización Comunitaria del Cruce de Ormond (CRA) con miras a crear a una zona económica meta dentro de la misma. La comuna es hoy objeto de consideración por

parte de diversas empresas desde la industria liviana al sector comercial. La ciudad de Orlando utilizó la creación de un área Brownfield para un sitio cerca del Aeropuerto Internacional de Orlando con el fin de atraer un centro de distribución regional de Publix. El objetivo de dicha área es concentrar las actividades de desarrollo económico a lo largo de Deltona Boulevard para renovar el área de construcción original de Deltona y así revitalizar el corredor volviéndolo una comunidad atractiva y vibrante donde vivir y trabajar para ser coherentes al final con la creación de un Área de Reurbanización Comunitaria en ese sector de de la ciudad.

A partir del 19 de octubre, la oficina de servicios de construcción de la ciudad de Deltona (inspecciones, permisos, zonificación, etc.) con sede en la alcaldía municipal, cerrará a las 3:30 p.m. el tercer viernes de cada mes y reabrirá hasta el lunes. Deltona Water, 255 Enterprise Road, también observará dichas horas de cierre. Lo anterior permitirá que personal de estos departamentos se reúna y participe en cualquier capacitación necesaria. Para mayor información sobre las oficinas administrativas de la comuna y sus horarios, visite DeltonaFl.Gov o llame al (386) 878-8100.



Foro abierto del distrito 1 sobre desarrollo económico conducido por la concejala Zenaida Denizac, de 7 a 8:30 p.m., el día viernes 19 de octubre, en el centro comunitario Harris M. Saxon en 2329 California St.